

CAPÍTULO 1

Contender pela Fé

1:1 Ιουδας Ιησου χριστου δουλος αδελφος δε
JUDAS, [2de Jesus 3Ungido 1escravo], irmao, entretanto,
Iakovou tous en theo patri ηγιασμενους και Ιησου χριστω
de Tiago, aos em Deus pai santificados, e, por Jesus Ungido
5083 2822 1656 1473 2532 1515 2532 26
τετηρημενους κλητους 1:2 ελεος υμιν και ειρηνη και αγαπη
sendo guardados e chamados. Favor a vós e paz e amor
4129 27 3956 4710 4160
πληθυνθει 1:3 αγαπητοι πασαν σπουδην ποιουμενος
sejam multiplicados. Amados, toda diligencia tendo
1125-1473 4012 3588 2839 4991 318 2192
γραφειν υμιν περι της κουης σωτηριας αναγκην εσχον
a escrever-vos acerca da comum salvaçao, necessidade tive
1125-1473 3870 1864 3588 530
γραφαι υμιν παρακαλων επαγοιζεσθαι τη απαξ
de escrever-vos, exortando a contender ardentemente pela uma vez
3860 3588 39 4102
παροδοθειση τους αγιους πιστει
entregue aos santos fe.

Alerta contra os maus

1:4 παρειδσαν γαρ 5100 444 3588 3819
Pois infiltraram-se certos homens, os palai
de antanho
4270 1519 3778 3588 2917 765 3588 3588 2316-1473
προγεγραμμενοι εις τουτο το κριμα ασεβεις την του θεου ημων
pre-escritos para este juizo, impios, o [2de nosso Deus
5484 3346 1519 766 2532 3588 3441 1203 2316
χαριν μετατιθετες εις ασελγειαν και τον μονον δεσποτην θεον
[dom] transdundando em licenciosidade, e, ao unico mestre, Deus
2532 2962-1473 5547 720 5279
και κυριον ημων Ιησου χριστον αρνουμενοι 1:5 υπομνησαι
e Senhor nosso Jesus Ungido, desconhecendo. Relembra,
1161 1473 1014 1492 1473 530 3778 3754
δε υμιας βουλομαι ειδοτας υμιας απαξ τουτο οτι
porém, a vós, quero, conscientes vós uma vez por todas disto, que
3588 2962 2992 1537 1093 4982 3588-1208
ο κυριος λαον εκ γης Αιγυπτου σωσας το δευτερον
o SENHOR, povo, da terra do Egito tendo salvo, posteriormente
3588 3361-4100 622 32-5037 3588 3361
τους μη πιστευσαντας απολεσεν 1:6 αγγελους τε τους μη
aos não-crentes destruiu. Mensageiros, também, que não
5083 3588-1473 746 235 620 3588-2398
τηρησαντας την εαυτων αρχην αλλα απολιποντας το ιδιον
guardando seu próprio principado, mas deixando sua própria
3613 1519 2920 3173 2250 1199 126
οικητηριον εις κρισιν μεγαλης ημερας δεσμοις αιδιου
habitação, para julgamento, no grande dia, em grillhões eternos,
5259 2217 5083 5613 2532 2532
υπο ζοφον 1:7 ως Σοδομα και Γομορρα και
sob trevas eternas mantêm. Como Sodoma e Gomorra, e
3588 4012-1473-4172 3588 3664-3778-5158 1608 2532
αι περι αυτας πολεις τον μοιον τουτοις τροπον εκπορευουσαι και
as cidades perifericas, como eles, prostituindo-se, e
565 3694 4561 2087 4295 1164 4442
απελθουσαι οπισω θαρκος ετερας προκεινται δεγμα πυρος
saindo atrás de carne diversa, são postos como exemplo, no fogo
166 1349-5254 3668 3305 2532
αιωνιον δικην υπεχουσαι 1:8 ομοιος 3μοιος και
eterno, sofrendo punição. Semelhantermente, de fato, também
3778 1797 4561 3303 3392 2963
ουτοι ενυπνιαζομενοι σαρκα μεν μιανουσι κυριότητα
estes sonhadores, a carne, de fato, contaminam, a senhórios,
1161 114 1391 1161 987 3588
δε αθετουσι δοξας δε βλασφημουσιν 1:9 ο
também, rejeitam; dos gloriosos, ainda, blasfemam.
1161 3588 743 3753 3588 1228
δε Μιχαηλ ο αρχαγγελος οτε τω διαβολω
Entretanto Miguel o arxangeiro-principe, quando com o diabo
1252 1256 4012 3588 *-4983 3756 5111
διακρινομενος διελεγετο περι του Μωσεως σωματος ουκ ετολμησε
disputava, arrazoando acerca do corpo de Moisés, não ousou
2920 2018 988 235 2036 2008-11473 2962
κρισιν επενεγκεν βλασφημιας αλλ ειπεν επιτιμησαι σοι κυριος
juizo emitir blasfemo, mas disse: "-Te repreenda 1o SENHOR!"
1:10 3778-1161 3745-3303 3756-1492 987
ουτοι δε οσα μεν ουκ οιδασι βλασφημουσιν
Mas estes, de fato, do que não entendem, blasfemam;
3745-1161 5447 5613 3588 249-2226
οσα δε φυσικως ος τα αλογα ζωα
aquilo que, almaticamente, como os seres viventes irracionais
1987 1722-3778 5351 3759 1473 3754 3588
επιστανται εν τουτοις φθειρονται 1:11 ουαι αντους οτι τη
entendem, nisto se corrompem. Ai deles, pois no

3598 3588-4198 2532 3588 4106 3588 * 3408
οδω του Καιν επορευθησαν και τη πλανη του Βαλααμ μισθου
caminho de Caim se foram, e no engano de Balaão, por salario
1632 2532 3588 485 3588 * 622 3588
εξευθησαν και τη αντιλογια του Κορε απολοντο 1:12 ουτοι
se derramaram, e na disputa de Coré pereceram. Estes
1510.2.6 1722 3588 26-1473 4694 4910 1473
εισιν εν ταις αγαπαις υμων σπιλαδες συνευωχουμενοι υμιν
são, em vossos ágapes, escolhos festejando junto, convosco,
870 1438-4165 3507 504 5259-417
αφοβος εαυτους ποιμαινοντες νεφελαι ανυδροι υπο ανεμων
sem temor, apascentando a si mesmos; nuvens anidras, por ventos
4064 1186 5352 175 1364
περιφερομεναι† δενδρα φθινοπωρινα ακαρπα δις
sendo carregadas; arvores outonais infrutiferas duas vezes
599 1610 2949 66 2281
αποθανοντα εκριζωθητα 1:13 κυματα αγρια θαλασσης
mortas, desarraigadas; ondas vagueantes selvagens
1890 3588-1438 152 792 4107 3739
επαφριζοντα τας εαυτων αισχυνας αστερες πλανηται
esprumando sua própria vergonha; estrelas vagantes, para quem
3588 2217 3588 4655 1519-3588 165 5083
ο ζοφος του σκοτους εις τον αιωνα τετηρηται
as regíes infernais de trevas pelo éon são reservadas.
4395-1161 2532 3778 1442 575 *
1:14 προφητευσε δε και τουτοις εβδομος απο Αδαμ Ενωχ
Pois profetizou também sobre isto o sétimo após Adão, Enoque,
3004 2400 2064-2962 1722 39 3461-1473
λεγων ιδου ηλθε κυριος εν αγιας μυριασιν αυτου
dizendo: "-Vede, o Senhor é vindo entre consagradas miríades Suas,
4160 2920 2596 3956 2532 1827 3956
1:15 ποιησαι κρισιν κατα παντων και εξελεγαι† παντας
executando juizo sobre todos, e para refutar todos
3588 765 1473 4012 3956 3588 2041 763-1473
τους ασεβεις αυτων περι παντων των εργαων ασεβειας αυτων
os impios entre eles acerca de todas as obras de sua impiedade
3739 764 2532 4012 3956 3588 4642 3739 2980
ων ησεβησαν και περι παντων των σκληρων ων ελαλησαν
ων praticavam; e acerca de todas as coisas duras que falaram,
2596 1473 268 765 3778 1510.2.6 1113
κατ αυτου αμαρτωλοι ασεβεις 1:16 ουτοι εισι γογγυσται
contra Ele, pecadores impios." Estes são murmuradores
3202 2596 3588 1939-1473 4198 2532
μεμψιμοιοι κατα τας επιθυμιας αυτων πορευομενοι και
descontentes, conforme seus desejos indo; e
3588 4750-1473 2980 5246 2296 4383
το στομα αυτων λαλει υπερογκα θαυμαζοντες προσωπα
suas bocas falam bombasticamente, admirando pessoas
5622 5484
ωφελειας χαριν
beneficiando-se de favor.

Acerca do tempo final

1:17 1473-1161 27 3403 3588 4487 3588
υμεις δε αγαπητοι μνησθητε των ρηματων των
Mas vós, amados, lembrai o dito
4280 5259-3588 652 3588 2962-1473
προεφημενων υπο των αποστολων του κυριου ημων Ιησου
de antemão descrito pelos enviados de nosso Senhor Jesus
5547 3754 3004 1473 3754 1722-2078 5550
χριστου 1:18 οτι ελεγον υμιν οτι εν εσχατω χρονω
Ungido! Pois disseram a vós, que no fim dos tempos
1510.8.6 1703 2596 3588-1438 1939 4198
εσονται εμπαικται κατα τας εαυτων επιθυμιας πορευομενοι
haverá escarnecedores, segundo seus próprios desejos andando
3588 763 1473 1510.2.6 3588 592 5591
των ασεβειων 1:19 ουτοι εισιν οι αποδιοριζοντες ηνυκιοι
na impiedade. Estes são os divisionistas, almaticos,
4151-3361-2192 1473-1161 27 3588-39-1473
πνευμα μη εχοντε 1:20 υμεις δε αγαπητοι τη αγιωτατη υμων
não tendo o espirito. Mas vós, amados, na vossa santissima
4102 2026 1438 1722 4151 39
πιστει εποικοδομουντες εαυτους εν πνευματι αγιω
fe edificando a vós mesmos, em espirito de santidade
4336 1438 1722 26 2316 5083
προσευχομενοι 1:21 εαυτους εν αγαπη θεου τηρησατε
orando, a vós mesmos em amor de Deus permanecei,
4327 3588 1656 3588 2962-1473 5547
προσδεχομενοι το ελεος του κυριου ημων Ιησου χριστου
esperando a misericórdia του κυριου Jesus Ungido,
1519 2222 166 2532 3739-3303 1653
εις ζων αιωνιον 1:22 και ους μεν ελεετε
para vida eterna! E a uns, de fato, mostrai misericórdia
1252 3739-1161 1722 5401 4982 1537 4442
διακρινομενοι 1:23 ους δε εν φοβω σωξετε εκ πυρος
discernindo! E a outros, com temor, livrai do fogo

1:12 †Comp. παραφερομεναι - sendo levadas.

1:15 †Compl. ελεγαι - para reprovat.

726 3404 2532 3588 575—3588—4561 4696—5509
 αρπάζοντες μισούντες και τον απο της σαρκος εσπιλωμενον χιτωνα
 arrebatando, detestando até a [²pela carne ¹veste manchada!]
 1:24 3588—1161 1410 5442—1473 679 2532
 τω δε δυναμενω φυλαξαι αυτους απταιστους και
 Mas a Ele, capaz de guardá-los firmes e

2476 2714 3588 1391—1473 299 1722 20
 στησαι κατενωπιον της δοξης αυτου αμωμους εν αγαλλιασει
 rō-los diante da Sua glória impecáveis em exultação,
 3441 4680 2316 4990—1473 1391 2532 3172
 1:25 μονω σοφω θεω† σωτηρι ημων δοξα και μεγαλωσυνη
 ao único sábio Deus, nosso salvador, glória e grandeza,
 2904 2532 1849 2532 3568 2532 1519 3956 3588 165
 κρατος και εξουσια και νυν και εις παντας τους αιωνας
 poder e autoridade, tanto agora como por todas as eras.
 281
 αμην
 Certamente.

A Bíblia Apostólica ©

0-9632301-2-3

19-Jan-2005

1:25 †*Compl. omite.*